

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Based on mail registration number 9889"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

從遊艇登岸後即展開全日繁忙活動

女皇在雲受盛大歡迎

代表加國邀請全球參加八六年博覽會

(雲訊)昨晨接近十時許，英女皇伊利沙伯二世所乘之「不列顛尼亞」號遊艇，徐徐駛入BC碼頭泊岸。登岸上萬群眾，早已聚集於附近房屋、大街、馬路等處，以期待女皇之來，而女皇亦忙於此，亦告開始。

女皇首先在BC碼頭為加拿大博覽會舉行動土禮。完畢後即乘車前往雲華埠市政廳，受到市長哈格爾、市議員及雲華埠各界人士之熱烈歡迎。隨後，女皇一行即轉往伊利沙伯女皇公園，在公園內參觀遊覽。

全日最盛之活動，厥為在雲華埠中心大運動場之集會。加首相梅隆、省長羅曼諾、省議員及雲華埠各界人士，均將前往參加。屆時將有八千六百名博覽會籌備委員，將向女皇呈遞博覽會籌備報告書。女皇將在報告書上簽名，並將報告書交還世界博覽會委員會。

大雲上月房屋銷售量激增

顯示加拿大經濟逐漸復甦

(雲訊)據大雲地產局公佈之數字顯示，本年二月份大雲地產局房屋銷售量，較一月份增加百分之五十五。據該局指出，二月份房屋銷售量增加，主要是因為二月份是傳統上買屋的好時機。此外，二月份房屋銷售量增加，也顯示加拿大經濟逐漸復甦。

據悉：二月份共有二千一百一十個房屋單位出售，包括九百二十二個單人住宅、一百一十個雙人住宅、一百一十個三房一廳、一百一十個三房兩廳、一百一十個三房三廳、一百一十個三房四廳、一百一十個三房五廳、一百一十個三房六廳、一百一十個三房七廳、一百一十個三房八廳、一百一十個三房九廳、一百一十個三房十廳、一百一十個三房十一廳、一百一十個三房十二廳、一百一十個三房十三廳、一百一十個三房十四廳、一百一十個三房十五廳、一百一十個三房十六廳、一百一十個三房十七廳、一百一十個三房十八廳、一百一十個三房十九廳、一百一十個三房二十廳、一百一十個三房二十一廳、一百一十個三房二十二廳、一百一十個三房二十三廳、一百一十個三房二十四廳、一百一十個三房二十五廳、一百一十個三房二十六廳、一百一十個三房二十七廳、一百一十個三房二十八廳、一百一十個三房二十九廳、一百一十個三房三十廳、一百一十個三房三十一廳、一百一十個三房三十二廳、一百一十個三房三十三廳、一百一十個三房三十四廳、一百一十個三房三十五廳、一百一十個三房三十六廳、一百一十個三房三十七廳、一百一十個三房三十八廳、一百一十個三房三十九廳、一百一十個三房四十廳、一百一十個三房四十一廳、一百一十個三房四十二廳、一百一十個三房四十三廳、一百一十個三房四十四廳、一百一十個三房四十五廳、一百一十個三房四十六廳、一百一十個三房四十七廳、一百一十個三房四十八廳、一百一十個三房四十九廳、一百一十個三房五十廳、一百一十個三房五十一廳、一百一十個三房五十二廳、一百一十個三房五十三廳、一百一十個三房五十四廳、一百一十個三房五十五廳、一百一十個三房五十六廳、一百一十個三房五十七廳、一百一十個三房五十八廳、一百一十個三房五十九廳、一百一十個三房六十廳、一百一十個三房六十一廳、一百一十個三房六十二廳、一百一十個三房六十三廳、一百一十個三房六十四廳、一百一十個三房六十五廳、一百一十個三房六十六廳、一百一十個三房六十七廳、一百一十個三房六十八廳、一百一十個三房六十九廳、一百一十個三房七十廳、一百一十個三房七十一廳、一百一十個三房七十二廳、一百一十個三房七十三廳、一百一十個三房七十四廳、一百一十個三房七十五廳、一百一十個三房七十六廳、一百一十個三房七十七廳、一百一十個三房七十八廳、一百一十個三房七十九廳、一百一十個三房八十廳、一百一十個三房八十一廳、一百一十個三房八十二廳、一百一十個三房八十三廳、一百一十個三房八十四廳、一百一十個三房八十五廳、一百一十個三房八十六廳、一百一十個三房八十七廳、一百一十個三房八十八廳、一百一十個三房八十九廳、一百一十個三房九十廳、一百一十個三房九十一廳、一百一十個三房九十二廳、一百一十個三房九十三廳、一百一十個三房九十四廳、一百一十個三房九十五廳、一百一十個三房九十六廳、一百一十個三房九十七廳、一百一十個三房九十八廳、一百一十個三房九十九廳、一百一十個三房一百廳。

甘肅蘭州西南發生山崩

二百餘人罹難災情嚴重

(北京電)據中國官方新華社昨日報導，中國西北甘肅省蘭州西南地區，於昨日發生山崩，造成二百餘人罹難，災情嚴重。據悉，山崩發生於當地時間昨日凌晨二時許，當時正值深夜，當地居民正在熟睡中。山崩發生後，造成當地交通中斷，通訊設備受損。目前，當地政府已派員前往災區進行搶救工作，並已將災情向有關方面報告。

新聞簡報

●美名劇作家田納西威廉斯獲諾貝爾文學獎。他將獲得一萬二千五百美元的獎金。威廉斯是美國著名劇作家，代表作有《玻璃動物園》、《熱風雨》等。他於一九一一年出生，現年七十二歲。

●雲華埠小學因學生人數不足而停辦。該校於一九八二年創辦，當時學生人數約有五十人。由於學生人數不斷減少，學校於今年三月決定停辦。目前，該校已停止招生，並已將校址交還有關方面。

●雲華埠小學因學生人數不足而停辦。該校於一九八二年創辦，當時學生人數約有五十人。由於學生人數不斷減少，學校於今年三月決定停辦。目前，該校已停止招生，並已將校址交還有關方面。

美房屋公司被罰

拒將房屋租給亞裔裔裔成歧視

(紐約電)美國聯邦政府昨日宣佈，對一家名為「美房屋公司」(American Housing Company)的房地產經紀公司處以罰款，理由是該公司拒絕將房屋租給亞裔裔裔，構成歧視。

據悉，該公司位於紐約市，是一家專門經營房地產經紀業務的公司。聯邦政府表示，該公司在過去幾年中，曾多次拒絕將房屋租給亞裔裔裔，並以此為由拒絕簽訂租約。聯邦政府認為，這種行為違反了美國的反歧視法，因此對該公司處以罰款。

有關美新移民法

美華協會將作證

(紐約電)美國參議院昨日舉行聽證會，討論有關美新移民法的問題。美華協會將派代表出席聽證會，並就該會對新移民法的看法作證。

據悉，美華協會代表在聽證會上表示，新移民法對華裔移民的待遇不公平，並建議參議院對新移民法進行修改。代表還表示，新移民法對華裔移民的申請程序過於複雜，且申請費過高，這使得許多華裔移民無法申請。代表建議參議院簡化申請程序，並降低申請費。

港督抵倫後

分兩外相相首相

(倫敦電)香港總督尤德爵士昨日抵達倫敦，並與英國首相撒切爾夫人會晤。據悉，尤德爵士在會晤中向撒切爾夫人報告了香港的情況，並就香港問題與撒切爾夫人交換了意見。

此外，尤德爵士還與英國外交部長、外交部次長等官員會晤，就香港問題與他們交換了意見。尤德爵士在倫敦將停留幾天，隨後將返回香港。

美政府就輸入木材事發表聲明

加木商未獲津貼

(雲訊)美國政府昨日發表聲明，表示美國政府將對輸入木材的稅收進行調整，以保護美國木材業的利益。聲明指出，美國政府將對輸入木材的稅收進行調整，以確保美國木材業在國際市場上具有競爭力。

據悉，美國政府將對輸入木材的稅收進行調整，以確保美國木材業在國際市場上具有競爭力。美國政府表示，這種調整是必要的，因為美國木材業面臨著來自外國木材業的激烈競爭。美國政府認為，通過調整稅收，可以保護美國木材業的利益，並確保其在國際市場上的競爭力。

本報啟事

本報現增設華埠以外地區代理處，為因應環境關係，擴大服務範圍，以利便讀者起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：

- ▲福林公司：士丹利街二六二號(近LONDON DRUG)
- ▲榮記雜貨店：乃磨街二四四號(金廣源酒家隔鄰)
- ▲中華特價中心：列治文分店，第三路六二〇號
- ▲元豐公司：列治文分店，西巴街一七〇〇號(西巴街第五路)
- ▲BING GROCERY：維多利亞街三二九八號(維多利亞街)

大漢公報謹啟

為慶祝農曆新年及酬謝顧客

本報與金利源公司聯合舉辦分類小廣告客戶抽獎，凡於二月十二日至三月十一日期間，在本報刊登分類小廣告之顧客，均有資格參加抽獎。抽獎日期為三月十二日(星期六)。抽獎地點：華埠打東街七十五號金利源有限公司。抽獎號碼將在本報公佈。中獎號碼將在抽獎現場公佈。抽獎獎金將由金利源公司負責發放。抽獎活動旨在感謝廣大顧客的支持，並為慶祝農曆新年而舉辦。歡迎廣大顧客踴躍參加。

僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號 本週特價

- 大紅蝦米每磅 \$5.75
- 新鮮海蜆皮每磅 \$3.50
- 雪耳半磅庄 \$10.99
- 大量蝦仁運到 歡迎僑胞選購

包星期七天營業至下午六時半

大江百貨公司 GONG DEPARTMENT STORE

108 East Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada
Tel: (604) 669-8780

一週年紀念 八折大減價 (特價品除外)

一九八三年三月五日 至 一九八三年三月十五日

●星期日照常營業●

九龍市場有限公司 KOWLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7
Telephone: (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

- 1磅大蝦米 \$5.75
- 大白倉魚每磅 \$1.29
- 1磅阿華田 \$2.99
- 泰國魚露每支 \$0.99
- 陽江豆豉每磅 \$1.69
- 和平蜜棗 \$1.29



雨中緣

李穎書

(469) 金 巳

秋

春

家

秋

第二天晚上，我略施脂粉，穿上丁自以爲最漂亮的粉黃色薄紗裙，和志明一起去赴心蘭的生日派對。

到達的時候，心蘭早在門口等著我們。她高高的個子，穿上了曳地長裙，顯得比平日更高雅。可人，我站在她的身旁，就更形嬌小而缺乏風華。

一個漂亮的女孩子走過來，心蘭連忙介紹：「雅明，這是我姊姊心梅。」

我和那亮光心蘭的姐姐相視著，互相的眼底都發出驚愕的神光。我記得心梅，她是我大學第一年選數學科的同學，班裡有近百人，我不認識她，却記得她，因為她是班裡長得最好看的女孩子。而她，對於我這個相貌平凡的人，當然是沒有印象的了。

當我告訴心梅我們曾經是同班的同學後，她由驚訝變爲熱情，把我拉在一角細談學校的事。我彷彿似久別重逢，大家都要升大學最後一年了，所以談得格外投契。

談了一會，心梅見客人越來越多，就去幫忙招呼人家。心梅的母親走過來，問我是不是志明的姊妹，跟我聊了幾句，也就走開了。

我了解他們作主人家的忙，逕直的走到酒吧前，給自己倒了杯雞尾酒，回到沙發靜好坐下。却有個身影驟然的坐到我身邊來，我抬頭一望，馬上給愣住了，原來是他，是那個臉上掛著個深深近視鏡，時常在班中給我取笑，又曾在大街上給我與志明戲弄過的傅君鴻。

他穿了一身軍挺西裝，已經不再吊兒郎當，可是看上去還是依舊的不俊美，依舊的帶著土氣與優氣。

在心蘭的家中遇到他，我實在萬分意外，瞪大了眼睛注視著他，說不出一句話來。

「你剛到的，是不是？」他問。

「嗯，是的。」我低哼著。

就在當兒，心蘭挽著志明走了過來，向著君鴻把志明和我都介紹過後，就轉向我們：「這是我的表哥君鴻，他是從三藩市過來度假的。」

我早就知道君鴻來自三藩市，却不知道他竟然是心蘭的表哥。

此刻最尷尬的，莫不如志明與我。當然的了，昨天姊弟倆才串通的作弄了人家，可是說言却只維持了一天就不攻而破，志明向我悄悄的伸了伸舌頭，趁著音樂響起，就一把拖了心蘭出去跳舞。

我站在君鴻面前，不敢正視他一眼，想起了自己的愚昧與淘氣，我不察察輕輕的搖首自笑起來。

這過分的矜持和從嚴整的心中吐出來的。這裏沒有虛假，一個青年拿把他底心放在他們面前，這是類鮮紅的，他什麼東西都是那樣。他們了解這個中學生，因爲他們也有過這樣的感情，也對別的人說過這樣的話。但是他們是不敢說出來，得着這種尊敬；他們比這個中學生又高出了多少格？他們確實感到這聲譽是過分的，因爲他們沒有直接承認。這給他們帶來煩惱，不過暫時也給了他們帶來喜悅，這事說起來會漸漸告訴人底原因。因爲這個學生底話語引起了他們底努力並不是熱烈的，這當話話說到他們底熱烈點，所有的眼光都集中在臉版上。張思如與陳冰同一個開口回答：

「那是因爲你自己太良心了，因爲你自己已願意做個有用的人。我們哪兒配做先生？我們都是學生。我們只想做點有用的事情，所以不替自己不行，也就動手做了。」張思如並不是在說虛偽的謙遜的話，他解釋了他們底這一年底生活，他們集在一起做過的工作時，他們並沒有想什麼的心意，他們是來給學，他們聽了他們的意見，他們自己有發奮的力量，他們不願意把他們消滅在別人模範上。他們看見一個個同學們創造許多件無條件、無交換、他們不願意拿金錢底悲壯地做着安穩的事。於是他們出來，找到這樣的機會獻出他們底活力，無條件、無交換，他們只願爲民族底平安，因爲他們相信如今他們是受到正義底指示。甚至在他的行爲中他只看見希望而顯現底表示，因爲互相相信他們已底特權使人受到了更多的痛苦，他們自己的底改變使時代底悲劇苦衷上。所以他們要盡力去改進使自己底階級別的工作，他們要求幫助他們自己所出的階級，雖然苦衷上不是如此地地產。

「你們太害怕了。要不是你指路，我們怎麼知道這些事情。你們辛辛苦苦地報報印書，要像催眠術在讀夢的人，我們一點事情沒有做。我們真正慚愧！紅餘生來感動我。他接過了正統新給我的藥水自來。」

又問：「方便？」張生說：「明天方便吧。」

兩個學生也不停談，他們是恭恭敬敬地對張思如和汪雅靜一個鞠躬，然後又對表面幾個人點一個頭，便急急忙忙地走了出去。這是衣箱上又響起了皮鞋聲。

「難得他們這樣走來，那句話說成我有點不好意思，」張氏底下低聲動口說。他已經鬆了手，嘴裡悄悄抵封皮。

「這是我們底勝利，新的讀書一天一天地增加，而且都是真實熟識的人，我們底工作並沒有白做。以後我們要更加努力，陳誦誦意地說。

「我們開完公會時一定要把這兩個學生請來！」程鑑冰欣喜地說，然後她又憂鬱張思如問道：「愚如，你說對不對？」

張思如搖頭笑着婉婉地笑地說：「我哪有這個意思呢。等他們明天來談過後決定。」

程鑑冰又問黃文德：「存仁，你們底事情究竟有沒有？」

「我已立刻做好了，再寫一張紙就好了，」黃文仁仍舊回頭答道。

「我已整理出來商量紀念底事，現在時候不早了，」程鑑冰催道。

民喜好的紙捲看了看。

「我寫完了，」張誦忽然把他手邊那些簿據抽進了那個牛皮包裹，然後站起來說。他也走到桌前，就坐在程鑑冰旁邊。他底眼光忽然跑到對面那人褲子上面，便問道：「你這根褲子什麼時候剪好？現在剪髮的女學生已經不少了。」

「多麼不多草，至多也不過十個。我可早就把這根褲子剪好了，」程鑑冰得意地說：「不過我家裏面討厭得很，如果我叫他們。我還沒有做什麼急迫的事情，他們就嫌氣喘不得了，說我交男朋友做，說我常常在外面亂跑。」

「我還記得你是強精，」陳誦在旁邊插嘴說。我開始清潔，所以也不想現在就剪頭髮。」

「這就使你還是生氣，」陳誦笑了。她明白地說：「我曉得你是在激我，我也不用話激我，我也沒用。我又不要做『英雄』，」陳誦退開一步。

「那麼你想做什麼？」陳誦退開一步。

「我和程鑑冰一樣，我們只想做些有益的事，」程鑑冰冷靜自信地說。

黃文仁這時也走過來，他彎腰繫好褲帶說：「我覺得鑑冰、續雅下廚做菜，也有道理。我們底工作和一般處在仁道時也走過來，他彎腰繫好褲帶說：「我覺得鑑冰、續雅下廚做菜，也有道理。我們底工作和一般

專 門 起 屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼開新屋土
全部鬼佬技工 保證材料上
政府合法牌照 起貨捷快安
— 參加我們的建屋計劃，可節省兩萬元 —
電 話：255-9147

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水澗 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335

工作可靠	全市最平	土庫間格	長期保養	商場栢文	裝修改建	內外油漆	專門承接
------	------	------	------	------	------	------	------

關氏建築公司

持有政府牌照，專門新時
 改建房屋，商業樓宇、
 店舖，免費代客設計建築
 圍則及申請，裝修土庫乃
 一切大小水電工程。

電話：254, 502, 22

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫閣樓	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長隔各約
 玻璃磚窗枱枱文
 施

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
420-4962



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

新盤

▲觀牛扒西餐館，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。
▲希士定餐館四十六位，生意好，設備整，五萬餘。
▲八街8886一年新屋，柚木天花，膠板地台，十六萬五可用舊屋相換。
▲圖飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九。
▲唐人街，三層大屋，價八萬五千元。
▲三十街夾非沙石米屋，土庫間好共四房兩廳，價九萬二千元。
▲域多利夾京士威，五房大屋，土庫觀，謄十二萬八千。
▲載士街商業樓兩層高地卅三乘一貳二前後停車場十五萬
▲京士威咖啡餐館設備好生意旺日營三十百賣三萬五。
▲商業二舖位樓上華麗住家，四雲新只售三十萬。
▲北雲高級餐館中西名酒華廳燈煌日營七百售八萬元。
▲市中心大型商場，六年新，年入拾萬，價一百一十萬。
▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

▲新屋兩間，一間在乃廳，一間在 INVERNESS 西四十九街，土庫有廳房，十五萬三起可用舊屋換。

▲柏文十一組近 SERRA 開價卅五萬元。

▲1174六號柏架街 PARKER ST. 兩睡房土庫有一廳房可出租或自住保養好。開價八萬九。

▲乃近五十二街士德古兩睡房，開價八萬九千五。

▲二〇四八東十二街士德古卅餘年新兩睡房土庫兩房廳浴廁，業主換新屋急售請還價。

商業生意盤

▲FORT NELSON 中西餐館連實業，年做五十萬，合夥移民好機會，賣五十五餘萬元。

▲LANDNER 市中心地王前後停車場五個商業舖位樓上兩個寫字樓管理容易只開價廿七萬五。

▲本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，只售廿七萬餘。

▲HANEY 果舖連實業兩睡房設備新，柏文林立，每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

▲謝大鈞為全加及 B.C 地產估價學會會員，經驗豐富，隨時免費代客估價。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong
 公司電話: 687-7979
 住宅電話: 325-0527

◀經營一切房地產買賣生意▶

新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳，樓下裝修有客廳和浴室（共三套水廁）開價十三萬九千元。

一年新屋位東區，近交通學校，樓上有三睡房，廳，樓下全部裝修完竣，共三套水廁，層層玻璃，自動車房門，定價十三萬九千元。

東區新屋，有三睡房二廳，二套水廁，近京士威，交通學校，S.A.E.B.E.立商場及公園，開價十三萬九千元。

本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國道經劃則師特別設計建築，總面積約三千平方尺，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

近唐人埠商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建高樓，前途無限，定價十二萬九千元，僅備地價。

高級公寓大廈，一百個單位鋼骨水泥建築，地庫有游泳池，健身房，有升降機，十四萬元開價，四百九十九萬元。

住宅地皮路隔鄰已改為商業用途，發展主負價過多約七百萬，讓定價十六萬九千元。

近連地皮約七百英畝，位蘭里埠，發展主負價過多約七百萬，讓定價十六萬九千元。

湖濱高尚住宅路直達，接近海濱，港灣和內湖，現有住宅路直達，如此就易變成大量發富，現值開價每畝四千。

高級商業地皮，六百零七畝，可建商場，樓上多單位，樓下可建地下街，近商場，地皮和電油站廉讓，本拿比商業區地皮，可建中型商場，價五十九萬。

★本公司免費代客估價一切物業★

平到你不敢相信

東區新屋，有三睡房二廳，二套水廁，近京士威，
交通學校，SAFEWAY 商場及公園，開價
十三萬九千元，最平，最低買。

Block Bros Realty
Julia Young. B. Com
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

- ▲ 近沙夾六十街三十五年石屎屋，土庫完成，大地，開價十萬餘。
- ▲ 兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭菲夾二十街，十五萬餘。
- ▲ 菲沙夾六十街，上下房屋，土庫完成，開價十三萬餘。
- ▲ 唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
- ▲ 近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
- ▲ 本那比商業樓，下土多，下住家，屋主退休急賣，祇十餘萬。
- ▲ 近華埠工廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
- ▲ 葛都北街工業區地段，位街角，75X1150 開價廿七元平方尺。

歐文斯

BLOCK BROS REALTY LTD.

GORDON OWENS

669-5706 or 435-1471

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

本拿比

△美麗四組屋，近本拿比。風景優美，減價，二十七萬九千。
△皇家大屋，四睡房，土庫兩房，半英畝地，有網球場，售十九萬九。
△六睡房，COSTA RICA 一百七十呎，二百平方呎，有土庫，係此區最華麗的屋，廿四萬九千。
△三睡房，70 X 130 清靜地區，十六萬九千。

溫哥華

△近四街，土庫，三睡房，有土庫，七萬七。
△溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬五千。
△溫哥華新屋，乃夾35街，樓上三睡房，樓下兩睡房，33 X 122，價十五萬九千。
△16 PARKER 九萬五千，樓上兩睡房，土庫完成33 X 146
△溫哥華特價屋十三萬
△111 VERNABLES 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千十一厘四分之三按揭至到八千四年。價八萬以下
△2774 33 呎地，21 呎近乃磨，八萬九千。
△急售，112 兩房，26 呎近乃磨，八萬九千。
△新屋用杉木料，菲沙夾16街十三萬九千九百。
△有十個建築地段，從溫哥華至本拿比。價由七萬至九萬五。現只來下五個
△3246 兩房，樓下一睡房，近GEORGETOWN 八萬九千。

急賣

溫哥華及本拿比建築地，33 X 115
22 呎，52 X 115
有十塊地選擇，元超由七萬五千起。
18 呎，52 呎，三睡房，利地，49 呎，夾域多利，七萬九千九百。
△8 呎，143 呎，POPULAR 雲南區，無土庫，七萬五千。
△30 呎，55 呎，ST CATHARINE 屋，一萬九，全新裝修，位。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S
住家電話
325-6075

林倚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5933
公司: **876-8841**

DOGWOOD REALTY LTD.

三月新盤

- ▲雲東 GLADSTONE 近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。
- ▲東五十一街夾域多利土庫可出租
- ▲西區大觀屋 CAMELIE 五十九街開價二十一萬五千。
- ▲旺區商業樓入息好急賣
- ▲本拿比，生財果舖長批，有住宅
- ▲本拿比吉地 60X100 有潛力投資最好六萬五千良機勿失
- ▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

公司：682-6611
住家：321-9831



阮光成

△雲峰餐館連實業，樓上三睡房
二位，有酒牌，

△般拿儲果舖，平均超過千五一
天，十三萬九。

△簡單法國餐館，好地位，租平
四萬餘。

△商業地，京士威旺區，八千餘
尺，廿九萬。

△般拿比購物中心，有一舖位可
自用，適合餐館，一百廿五萬

△雲峰商業樓，一層高，實用四
千餘尺，二千尺可自用，合果
舖餐館生意。

△東區購物中心，前面停車，七
十餘萬。

林文和
MICHAEL LIM
 Rea. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
 Office: 736-3831

年新靚屋，卅三呎完成，兩房一廳及廁所，三睡房土庫完成，一千三百元。
 及阿蘭，莫失機會開價只十四萬餘
 ▲北溫哥華三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。
 ▲西區SHAUGHNESSY兩睡房，土庫完成，大地，廿五萬九
 二萬九。
 ▲列治文三睡房二年新，二廳，十二萬卅五。
 ▲西區卅五年新兩睡房，土庫完成，AUXINSEIZ尺，十四萬九。
 ▲東區近細街，兩睡房，八萬餘。
 新屋及十萬以下靚屋數間。

出 租

▲土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近田打梳及一街，月租三百元。



新興實業公司
陳若松 Francis Chong
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街 164 號
 公司 692-7204 住宅 291-816

▲特大商業地 80 X 132 廿三萬九千
 ▲南本拿比, 5983 S.E. MAIN DR 地大 7 萬九千。
 ▲雜貨店生意連實業, 地大, 位於 SUDAS
 ▲雲埠東面廿街雜貨店, 每日生意八百
 元, 附小很多柏文。
 ▲塞東區, 標準地, 兩睡房, 單車位,
 土庫完成 八萬九千。
 ▲573 西, 六十四街, 十年新,
 六睡房六十六乘一貳二, 廿五萬
 ▲326 西三十三街, 五十乘一
 月入一千四百, 十七萬九千。
 ▲PRINCE RUPERT 餐
 館, 生意連實業, 四睡房, 座位
 五十, 生意好, 十五萬九千。


BLOCK BROS.
 公司電話 922-39
 住家 直接傳
 922-1957 735-1

▲1904-1330 HARV
 OOD VANCOVER 風
 景優美，開價比舊一千五百元，歡
 迎還價。
 ▲四一〇六 PELLICION ST.
 夾廿六街，上下各有二睡房，
 交通方便，近學校。
 ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
 外翻新中，取價相宜。

EAST KEITH
 或多利夾京士咸33 X 127

鍾天賜 876-4575
▲M-2工業地 50x99, 近維多利亞夾POWELL街, 可建工廠, 貨倉, 車房及多種用途, 現有十個單位收租, 月收一千七百二十五元, 取價十萬零九千元。
▲酒樓餐館三間: 華麗酒樓, 百餘座位, 目前生意仍保持興旺狀態, 位於興旺街角, 業主退休, 生意連實業出讓, 亦甚適合投資移民條件
▲新穎八十座位, 廚具新式, 在華人聚居旺區, 以粥粉麵飯為主, (若加燒臘生意更有前途) 適合投資移民條件
▲WEST END西區餐館出讓, 位於ROBSON街與旺街夾區, 餐房廚房均重新裝修, 新式廚具, 餐館兼送餐, 好生意, 開日生意五百元, 週末達一千元, 投資生意

伍森森 327-7842
▲一廳兩睡房, 土庫完成有一廳兩廚房浴室等, 房屋地, 有車房, 現全租出九百一十五元, 急賣, 只開價九萬九, 自住或投資良機旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力足, 大可發展, 開價三萬九千五百元。
辦教育事業好機會
 本市英文書院出讓, 該書院以招收東南亞學生主旨, 有志者請電話約約, 面詢
 徐松齡 263-9854

徐松齡 263-9854
▲西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每年生意拾多萬元, 叫價六萬五千元, 另有銀期三萬多。店主願教新人行。
▲本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四千九, 33x120近學校。
▲餐館連實業, 樓上有兩房一廳, 叫價廿八萬多元。
▲西區靚屋多間, 由十八萬餘元起
▲另有多種生意, 適合投資移民, 歡迎電約面議?
▲唐人街著名時裝店, 裝飾華麗, 叫價三萬九千。存貨另議。

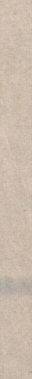


阮廷彙
ALEX YUEN 254-7333
▲東十六街, 兩睡房屋, 土庫完成, 開價九萬九。
▲雲東區, 十年新屋, 三睡房, 土庫完成, 開價十五萬, 請速價。
▲3430 NAPIER二房一廳屋無土庫, 七萬九。
▲豪華複式兩睡房柏文, 交通方便, 七萬九。
▲東區一睡房柏文, 價五萬五。
▲另有不勝枚舉出讓, 請來電查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。



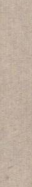
地產
▲正層三睡房，土庫二睡房及廚浴
廿九次蘭非。平售九萬八。

工作快捷妥當

電話：327•2257

工廠等等的清潔工作

電話(604)
876-3854



400 M

華務經理 馬錦華 啓

建

電：524-2079

MACA

DEN

黃

設備，去年生意七萬多元，大有發展機會。租平批好。開價十一萬元

BLOCK BROS.
涂念官 David To BA
華語直接電話: 667-3035
公司: 435-1471
住宅: 298-4908

地產專家 服務週到 忠誠待客 僑胞讚好

- ▲溫哥華全新豪華屋數間，土庫完成或未完均有。
- ▲極好地段，自住或投資均宜。
- ▲東區四睡房豪華大屋，地48X140，內設酒吧，桑拿，桌球室，後園泳池，最佳享受。
- ▲近京士威，上下四睡房，土庫完成，只售八萬六千九。
- ▲車庫或商用及中西餐館，徵求投資家。
- ▲正層三睡房，土庫二睡房及廚房，廿九呎闊，平售九萬八。

上門填報入息稅
每份十五元，夫婦兩份或兩份以上，只收廿元，保證滿意。
電話: 291-2155
林君: 291-9173

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份或兩份以上，以及填報小生意，請電方君。
電話: 251-2913

大家合奏，一定奏到正確

學彈一條新曲，可比到來一個新國家一樣，下是容易的。須要相當時期和努力，還要經過無數次的錯誤才能達到成功。和睦共處與明白彈音樂沒有分別，總之不斷學習和改正，就能達到成功了。大家合奏，一定會做到正確，達到成功目的。

MULTICULTURALISM



Canada

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN
住宅: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN
住宅: 271-3617

▲西區華埠商業地，開價六十五萬。
▲東區連業或生意，近第五路夾金街，60X138，門市及後院，年做廿五萬。
▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
▲柏文及城市屋，七萬餘起。
▲四房大屋60X100，月入四百八十，開價八萬九千。
▲80X150大地，開價九萬八。
▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。
▲四分之三地段，可分三塊地，開價十餘萬。

加拿大寶路銀行
溫哥華總行街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

精工電器
電話: 274-9384 327-2607 324-9710

免費估價
洗碗機
乾洗機
家庭電器
家庭電器

怡修裝修
電話: 254-8967

承接裝修
做木油漆
王庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

建築商自賣
電話: 524-2079

有商業地區出租起樓
近唐人街，往來便利，本地區位於士嘉堡東街與喜利街夾角，樓下可做商店或餐室，佔二千平方呎，樓上可做寫字樓，另有兩層房，佔四千八百平方呎，有土庫泊車，屋主有意圖給租主看，使你有意建。請與MR. YANG SHIN先生洽商。
電話: 255-9111
時間: 上午九點至下午五點。

南本拿比，二年新大屋，6781
IMPERIAL ST. 最適合大家庭，面積三千八百餘呎，兩大廳，兩廚，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新式設備，取價二十一萬五。詳情請於六時後致電。

KENZIE RENOVATION
電話: 251-5268

建仕裝修
歡迎大小土木工程，商店或住宅，並精製各類塑膠招牌。免費估價。

好消息!
專代客申請政府補助二千元!
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間: 688-3018 夜間: 277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

片打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
儲備青，工作保證滿意
一流技工，商業，住宅，工業。
872-7059 (廿四小時)

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
DENNIS S. WONG, 公司電話: 731-0413
黃中勝 住宅: 253-5977

▲RENTAL 八號街位，一流商業大廈，五年新鋼骨水泥建築，超過三萬四千平方呎，寫字樓及零售店，全部租出，地368X121，CINIZING，購物中心將建於對面。
▲四睡房，鋼骨水泥建築，六年新，四睡房，四浴室，四車房，三多尺寫字樓，樓下舖位，全部租出，價錢九十五萬元，先交三十萬。
▲西區屋屋，兩睡房，土庫一睡房，兩車房，佔地五十四呎一百二十五呎，開價十六萬。
▲乾洗衣店生意，獨市地區，一流設備，去年生意七萬多元，大有發展機會，租平批好，開價十一萬元。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司: 438-8161
住宅: 874-6574

房屋估價 忠誠服務
▲近JOYCE快速鐵路車站，有三房兩廳堅固屋，地33X133，屋內外裝修如新，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有房兩廳，門出入，土庫就無意，如有三萬首期，每月大約五百五十元開支就遷。
▲近細及六十四街，有四房兩廳，地33X115，光猛向南，近小學及巴士，開價十一萬五，屋主已另覓外賣。
▲另有十萬以下房屋數間出賣。

RICK WONG 黃泰仁
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB
住宅: 255-2262 公司: 435-1471
PAGE 522-3907
NUMBER 4142
BLOCK BROS REALTY LTD.

7年△ 6三△ 0新△ 庫3△ 6△ 二地△
17△ 2睡5 8兩6, 1兩14庫, 1副大5
20△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
3△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
6△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
8△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
10△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
12△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
14△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
16△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
18△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
20△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
22△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
24△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
26△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
28△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
30△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
32△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
34△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
36△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
38△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
40△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
42△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
44△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
46△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
48△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
50△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
52△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
54△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
56△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
58△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
60△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
62△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
64△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
66△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
68△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
70△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
72△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
74△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
76△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
78△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
80△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
82△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
84△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
86△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
88△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
90△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
92△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
94△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
96△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
98△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫
100△ 1, 6 X房9 十, 睡4有3房, 12完四0 周56溫

北美洲最大實業公司
Century 21
TRADEWIND REALTY
872-0321
251-6038

JOHN SHUM 沈慶俊
▲唐人街房屋出賣好投資物業開價七萬九千九百。
▲唐人街十四合法單位物業，十九萬九千九百元，適合父母親住及打理，月入二千餘。
▲百老匯及域多利業主退休要賣樓上共三房兩廳，只賣十萬零九千。
▲喜士定倫敦藥房後交通方便，大廚房吉屋開價九萬九千九百元。
▲埠仔地五畝餘大只價三萬九千。
▲商業住宅樓宇數間在溫哥華及溫尼伯，請查詢。
有關移民投資，歡迎查詢，為你服務。

FRANK LEE

李經緯

879-3296

667-7680

B B 公司

TEL. 435-1471

STAN HA

韓統光

438-659

▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

▲十年新屋，近乃路，近二千尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廳，兩廁，十二萬左右。

▲近街近乃路，十年新，標準地，千三尺半，上三房，下三房，兩廚，兩廁，十三萬餘有交易。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵賣。

▲三十七近乃街，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。

近列治文市中心新區，三年新，兩層上下五房三廳，十四萬左右

▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，四萬多

▲高貴林一年新屋，六房三廳，四千余平方尺，抵賣。

大減價

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬有餘。

▲抵賣果舖生意，市中心區，日做九百，頂手五萬五，另

一週日做六百，頂手三萬三。

△西區柏文廿組，保養一流，地

▲西高骨林區，近高爾夫球場，豪華複式四睡房屋，急賣，十四萬餘

卷之六

東方冷氣公司
New World Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
代辦：英語 251-2501 政府牌照
粵語 255-4891 馬文紹

金飾設計

溫市華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
666-3247

代填人息稅

收費十元起，有意者請
電話：255-1968
曾小姐

餐館請人

請有經驗之廚師、幫廚、
服務員、清潔工、洗碗工、
電話：325-9328 洽
請親臨中西廚
卑詩華埠中區西區，
電話：(604) 325-9328
325-9328 洽

保證

減價重慶並賺錢，我們急
需六個月至三年內退休，
而具進取心的人士，只要
能操流利英語，以及擁有私
車，我們提供訓練
請電：420-1307

製衣廠請人

裁縫工一名，有經驗，薪
金每月五元，有意者請
電話：872-7608
或親臨西區華埠中區西區，
電話：986-5341

誠聘家庭女傭

本宅急需一熱誠女傭，主
理家庭雜務，包食、工資從
優，有意者請電：986-5341

代人照顧小孩

經驗、愛心、盡善盡美所教
師，代辦母親後，教
育、年齡不限，日夜可接
送，送者上學
電話：430-5528

裁縫部門請人

製衣廠一名可靠及有工作
能力人仕，能於裁縫部，需
有五年經驗，負責包採選
品質及包裝等，申請人需備
英語，請電：
112 E. 6 AVE
電話：430-5528

聯邦(政府)

商業發展銀行
Federal Business
Development Bank
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C.
(604) 681 7484

汽車出讓

七九年，豐田，好力，保
養好，車身，一車，雪
白，電話：682-8257
254-7665

汽車出讓

一九七九年，豐田，好力，保
養好，車身，一車，雪
白，電話：682-8257
254-7665

有車出賣

一九七九年，豐田，好力，保
養好，車身，一車，雪
白，電話：682-8257
254-7665

生意出讓

發行雜誌，兼有一架送
貨車，另有一架貨車，另
有六時至十時，另有一架
電話：434-9213
黃先生

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

唐街禮品店廉

議，請到片打東
街一五六號洽。

知詳情及參觀日期，請致電
電話：531-1221與聯
邦商業銀行 BOB GOR
DON 接洽。

雲東區三層房，雙車房，土
庫完成，近交通學校，五時
後電：435-6524。

NANAIMO RE-
ALTY LTD
746-6177
住家：748-9364

何仲生獨家代理：
464-7602
電話：667-7393

孫女綺麗華華約
何沛堂、謝錦球、曹金全
劉桂堂、謝錦球、曹金全
徐桂容、徐錦堂、徐錦宏

本公司專門
取價低廉，
請比較我們的
本公司與
CONSUN
1979

今日風光後人

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪啓者：案查三月廿九日，係我洪門先烈於辛亥民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支部及各機關應於是日懸旗集會，以志追念，緬懷先民壯烈犧牲之精神，而勵來茲。此佈

全加洪門黨社暨各級機關一體知照

主委：鄭今後
秘書：黃榮榮

一九八三年三月一日

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. (夾中區街)
688-2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相，一律八折。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

達方建築公司

W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話：734-9552 922-4221

地產投資 移民手續
專人辦理 營建設計
栢文住宅 倉庫餐館
商業樓宇 購物中心
承建大小工程

自屋

餐館招標出售

此處出售餐館招標出售
MANNING JAMISON LTD. 之指示辦理
餐館位於卑詩省里爾
ACACIA街，出售物品
包括餐館設備、傢俱、及該
會經營餐館之批發期。欲
知詳情及參觀日期，請致電
電話：531-1221與聯
邦商業銀行BOB GOR
DON接洽。

平屋八萬九

自屋

▲全磚三十四、五層地
33x112四房二廳，自
住兼收租
▲三十三呎，十八年三房
屋土庫收租，減價十一萬九
VENUS
461-3183
多倫多 876-8841

自屋

自屋

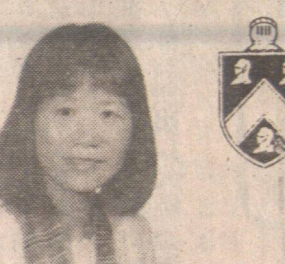
▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

UNITED REALTY LTD.



YULAN WONG 黃小姐

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

石班蝦蟹餐館

廿八尺鐵櫃有政府牌
六氣缸電油機深探水海及
無線電兩副設備齊全只限
價六折平賣二萬八千八百
發展快勿失良機免費指導技
術及市況
電話：327-1048

市面最低買鋼琴

BERNSTEIN鋼琴
原價\$3,995 減價
2,996 欲知詳情及有
問題請電 872-1029
MRS L WONG (鋼琴
教師) JOHANNES
873-1808
十六次金比

東區靚屋

三十四年新五層房石屋
二層土庫完成 37x110
開價十萬五千，另小房
一間，祇售七萬，二層房，地
33x100
劉澤義(FRED LAU)
電話：879-5027
營業部 324-3888

生意出售

東區五金店，發展機會好，
東主急於脫手，願以萬元
出售，有意請用英語電
KIRKPATRICK
876-7459 或
266-4155

炸雞唐餐外賣店

出讓 2925 CAMB-
IE ST. VAN 近十三
街，有誠意者，請到上址
洽商

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

沙省埠仔

唐西餐館生意，連實業出賣
有得任，淨生意亦可，如
有意請電：
306-6966-2269

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

好消息

創業投資移民，二間樓上
七大房，三三三三，可做
地產、醫生、保險、售十五
萬，租亦可
電話：255-4102

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

志在脫手

唐西餐館生意，連實業出賣
有得任，淨生意亦可，如
有意請電：
306-6966-2269

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

志在脫手

唐西餐館生意，連實業出賣
有得任，淨生意亦可，如
有意請電：
306-6966-2269

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

志在脫手

唐西餐館生意，連實業出賣
有得任，淨生意亦可，如
有意請電：
306-6966-2269

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

自屋

自屋

▲兩房兩廳，新土
庫，兩套浴室，大
廚房有窗，新屋頂
兩車房，只售九萬四千五
百，四三三二七三九
電話：四三三二七三九

代親友安排葬禮嗎?

本公司專門出賃優質木棺，曾深獲及嘉許，
取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排葬禮，可以
節省金錢。
本公司與各大大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E. 41 Ave 324-1688
(24 hours)

花運月

LISA FLORIST
3003 KENNEDY ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
片打街東
一一一號
芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE 298-0522
花牌插花
花籃花球
花圈花架
花圈花架

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光與後人
多禮儀式
收費合理
各式棺木
免費車馬
地址：305 E. 11th Ave.
電話：OFFICE
876-2151
祝君住宅(莊園)
872-4914

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
本館創業七十餘年，經驗豐富，最新裝修，
寬大禮堂，棺木山地，式樣俱全，
宗教儀式，任君選擇，鄰近華區，交通方便。
本館特聘華人經理
李顯理 二君為僑界服務
電話：二五四二八二一

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧
呂頌超主理
電話：255-9675

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花
結婚花球
長生花園
花籃花牌
歡迎光顧
黃甘聯主理

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
有新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備
無僑花花
任胞團籃
歡光花機
迎顧牌花

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六六〇



傳

忠

 利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一
 萬事勝意 新歲康樂 敬祝 陽春佳景 殊深銘感 高誼隆情 賜予指導 駕臨惠顧 各界人士
 三月一日至十五日爲
 員工年假。
 三月十六日照常營業

黨近埠洪門黨社春宴聯歡
瑞獅遊行賀新歲情況熱鬧

循履履價計）二月後始，乃旋更期日，舉行春節游藝會，是日天晴日麗，男女黨社員依時齊集禮堂，互祝新年快樂，由黨會總長，首由書記鄭悅波說三件果品，拜祭五祖，繼由該會會長鄭老善長，率領諸鄉團，向五祖台前，聯拜致敬，然後整隊向華埠出發，沿門採青，舞獅服色鮮艷，彩旗蔽天，炮竹齊鳴，探青直達大，陣容盛大，中西人士沿途爭相觀看，炮竹熱鬧，探青至下午二時，才告完畢，是晚假座金華酒家，設筵慶祝，舉行春節聯歡會，衣香鬢影，濟濟一堂，首由武實達，言多吉祥，皆以勉勵我洪門黨社員，同心協力，振我僑聲及為國家公益推進，並希群眾社員，會會長鄭老善長，向洪門手足恭賀新禧，鄭君辭謝，黨員繼續演說洪門精神，春宴由始至終，喜氣洋洋，親朋黨友，都，直至九時盡歡而歸。

中文圖書館
義務填稅表

（雲訊）雲南十九日，文書館於三月十九日至四月二十四日每星期六日，下午一時至四時，有義務工作人員在圖書館內代填報息稅。是日的幫助社區內貧民，低入息家庭，新移民，凡全年入息不超過一萬二千元者，均可報名預約時間。

（雲訊）雲南十九日，文書館於三月十九日至四月二十四日每星期六日，下午一時至四時，有義務工作人員在圖書館內代填報息稅。是日的幫助社區內貧民，低入息家庭，新移民，凡全年入息不超過一萬二千元者，均可報名預約時間。

（雲訊）位於雲南華華埠喜士定東街一〇八號之「大江百貨公司」，由本月三日打東街億兆信託何國寶同興（電話：六八五一三九三五）

大江百貨公司

一週年大減價

（雲訊）位於雲南華華埠喜士定東街一〇八號之「大江百貨公司」，由本月三日

雲人民法律學校
辦報入息稅講座

本月中開放 (雲訊) 卑時大學定照於今年三月十一日起，一律開放。舉行健康衛生科學等三天，歡迎各界人士參觀。

卑時省大學校長懷特表示：(雲訊) 卑時大學定照於今年三月十一日起，一律開放。舉行健康衛生科學等三天，歡迎各界人士參觀。

日期：三月十四日(星期一)
時間：晚上七時半至九時半

校務處(雲訊) 卑時大學定照於今年三月十一日起，一律開放。舉行健康衛生科學等三天，歡迎各界人士參觀。

校務處(雲訊) 卑時大學定照於今年三月十一日起，一律開放。舉行健康衛生科學等三天，歡迎各界人士參觀。

地點：中華文化中心五
十號片打東街。
主講人：張耀文會計師

此講座將講及如何填報入息稅的步骤，誰人要填報入息稅，入息稅的填報方法。

此講座將有免費中英文稅表，中文講義派發。適合於所有填報入息稅人士，敬請各問題人士踴躍參加，如有任何問題，請致電語七三四八與聯。

據悉：醫藥，牙醫，牙科科學，護士，文娛康樂類營養，體育，文娛康樂心理學等研究部門，屆時公開放各界人士參觀。時為星期五上午十時至下午四時，星期六上午十時至下午二時，星期日十一時至下午一時。

一、二、二六，與俞陶家明女士接洽。

華仁書院舊生會

定期開週年大會
(雲訊)雲峰華仁衛生會，訂于本年六月十九日(星期六)下午六時在格蘭胡街賓館酒樓，舉行週年大會，選舉下屆職員，屆時務希會員屆時出席，共策進行，隨後聚餐，歡迎批發參加，加同學尚未參加本會為

THE HONGKONG 查詢
警官懂得說粵語
常負責巡邏華埠
(雲訊)雲峰警局，五年開始召募及聘請，練新警官，以參加防盜工

現時警隊共有警官一

李國華君主理，誠爲僑胞服務。

春節聯歡雅集記
(雲詠) 人生苦短年加大
總會，於昨五(五)為春節聯歡雅集，除報告收到省府註冊執照外，分發會員證歷屆工作外，仍視籌委會址為急務，世界總會亦已策動各地區響應代籌半數，即席認捐者：四萬餘石樓歌數。計捐五千元有林西屏、黃良石、蘇歷、鄭子英、周紀常、譚宗桂、千、黃孔維、關健雄等二千

該工會亦以保健及福利繼續支持各會員，而耶拿大工會，對會員亦提供免費法律援助服務。

工會已舉行投票，以決定工會改為耶拿大化，由卑詩省勞工關係局監督投票，以秘密不記名方式進行，投票表決後，決定每家旅館為工人的正式代表。

越廣鏗喪禮榮哀
劫腎兩研究中心

元·李東海，何貽光，林德
信，何壽偉，鍾南光，林樹
榮，許錦浩，余卓生，黃社
榮，關長國，李成各壹千元

旅館業工會投票
使工會加拿大化
(雲訊) 卑詩省旅館業工會，最近並以投票方式爭取一切權益。
雲高華華人對此事項為二月初三日上午十時五十五分，陳顯明五百元。
分兩張中央醫院，價開享五六十有三歲，經於三月四日下午一時假座士嘉堡旅館舉行茶餐禮，暨宣佈就職，並嚴肅致，參加賓客及親臨祝辭者百餘人，禮堂中高懸其孝容敬啟橫額「恩重如山」，兩旁懸掛聯聯，花圈陳列。

關注，原因爲有甚多加拿大華裔人士經營旅館業。

康衛生科學院

三天歡迎參觀

名，其中有兩名警官，乃來自少數民族背景，他們辦理警務防盜，成績卓著。

警務局刊登廣告，招募少數民族擔任工作，為警局監督轉任史德亞加哥。

旅館工會第一分會，約有四十家旅館會員，他們寧願出錢，各執執者依次向該公署辭別，旋即由徐公、蘇金鑾、劉桂忠、羅伯英、蘇金全、趙灼榮、趙劍雲扶柩上車，途經新昌里、屈臣氏藥房、李督門前致祭，安葬於科士蘭墓園。

孝營於同日下午四時，並設素餐多席於華僑酒樓，開謝親友。趙翁生平熱心公益，慈善為懷，其特別冠蓋賓客，肅恭承服遺志。特捐助貳萬萬華埠育病研究中心經費云。

曾大力宣傳警局應聘請各民族代表的警官，他曾多次接受少數民族電台或電視台訪問，獲得中國，意大利，東

印度及黑人社會人士好評
雲塔華僑警察學會講廣州話的警員模範科，係經常巡邏華埠，維持治安，時常以中國方言，與各華人商店及餐館東主面談，使華人民打成一片，對防盜及維持社會秩序方面收效甚大

國際動物福利會

出喪日期續報

(雲訊) 黨國元老李華勝翁子台泉，廣東新會三村鄉人，少年來加或工或商，數十寒暑，爲人忠厚，愛國，嫉惡如仇，熱心僑社甚得僑界敬仰，近因年邁體

籌欸反對殺海豹

該會現時提出警告稱，每年在紐芬蘭省，沿海邊緣屠殺小海豹者甚衆，非加以制止不可，這些海豹被殺後，皮用作製鞋，獸骨被販賣，界人士慷慨捐款，作為反對屠殺這些小動物的經費。

院，李禧橫闊九十四歲，其家人及親友聞耗，不勝哀悼，現由全加中華總會館、中華文化研究會、國民黨中央、李氏分所聯合組治喪處辦理全殮喪事，出殯日期容告。

（雲訊）卑詩中心董事長嘉克德曼稱，預料今年五月初，卑詩中心運動場，啓用時該場將安裝世界上最優

FRANCE CO.
Agency.
R. C. WEA 274
53-736-6345

保險
基金
保險
計劃
計劃
四邑語



Tom Tsang
譚會濤

六百萬元。

運動場共耗資一億二千

情。

良的電子電視系統，作為報
告展映出運動比賽的一切詳

遊，他對美術藝術，素有
得，歡迎各界人士參加。

LIFE INSURANCE
 Vancouver Pender Ave.
 Street Vancouver
 55-1091 Re
 團體健康
 子女教育
 商業合夥
 終身年金
 房屋貸款
 粵、客語、

CROWN

 442 Marine
 Bus. 68
 終身壽險
 定期壽險
 傷殘保險
 退休計劃
 人息保險
 英語、粵語
 歡迎來電查詢
 免費提供資料
 國語

△代
本公司謹訂於三月
假座華僑酒樓舉行春節

黃任兩姓昆仲擁護姊妹屆時頭頭攬轡眷加，不勝勉企

雲埠伍胥山公所全人敬約

入席宴券成人每位十元，兒童十六歲以下六元，六十五歲以上盡足義券者免費，請向本公所領取免費券。

售券處：伍胥山公所，喜士定東街三八九號二樓

實事實業燕梳公司，奇化街一四五號

文華業房中藥部伍鐵鋒，緬街五四三號

附告：獎學金：凡本公所會員入會超過一年而盡足義券之伍氏會員或其子女，在高中十足義券而獲得BC省政府獎學金者，二班畢業而查合格方得領獎，此例由一經本公所審查公佈後頒發，頭獎者祇限一次，二獎二年開始實施。

凡符合上
向本公所
表揚。

代理車廠
ision Ltd.

 免費估價。
 速妥當。全車
 代辦I.C.B.C.工
 DEDUCTIBLE
 理汽車玻璃
 所優待

身修
Collis
G SWAY
B. C.
0121
五市

精工車
Craftwork
1703 KING
VANCOUVER
TEL. 874-
精技修理各類
價錢相宜，工
噴油 \$350.00
作費超過 900 元
或全車噴油。
新張期內

 **Guardian
Trust
Company**

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

金 銀

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（九釐）
- 美金儲蓄戶口（六釐半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽

電話：687-0011

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
 242 - 244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.,
 683-6858 683-6859
 列治文分店地址：田巴夾第五路 TEL: 278-4200
 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

好消息！
 大批特價中
 國補酒又運
 到了！

歡迎各界往參觀
（雲訊）雲埠港口，風景優美，港口局宣稱，每逢星期一至星期五，上午九時至中午，又由下午一時至四時，以便安排適當時間前往觀云。

先撥電話六六六一六二二，凡集體往參觀者，可與公共關係副主任 MRS. JANET TODDINGTON 接洽。

中國洪門民治黨
雲埠機構聯合通告

洪啓者：
本月會定於三月十三日（星期日）下午一時在本黨社禮堂召開全體黨，社員，職員，理事會議，並有要事多項待商，務希全體黨員，社員，各部職員依時出席參加，以利進行。此佈

雲支部
達權社
實業會部

全加中國洪門民治黨總支部

一九八三年三月八日

Multi-Level Marketing is your **BEST** chance at financial independence.

Multi-Level Marketing is creating many **WEALTHY** people in the 1980s.

\$4 gets you a DETAIL report on the **BEST** Multi-Level Marketing company in Canada.

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROVINCE: _____

POSTAL CODE: _____

Ric Mok
4399 Prince Edward Street,
Vancouver, B.C.,
V5V 4Z6

一九八三年三月一日

社長：林樹森
書記：黃光森

照，並請依下列各項切實辦理為要。

(一) 本黨各級黨部暨推選總社、支社，如有提案，及修訂第廿五屆洪烈會章程之意見，限於本年五月十日前寄到總支部，以便彙呈第廿六屆代表大會。

(二) 茲據每屆洪烈會，全加男女黨員，每名例繳洪烈費五元。熱心多捐者，極表歡迎。各級黨部收得之洪烈費，折於五月十日前，直接寄交卡城第廿六屆洪代會籌備處收。

(三) 全加洪烈代表法定人數，計總支部應派代表三名，各支部二名，連推選社二名，各分節，支社報館各一名，諸各級機構早日將代表名單及行期在五月十日前預先通知籌備處。

(四) 關於第廿六屆洪烈會宣傳徵文，仰各級機構即日起發動當地黨社員撰寫，而收宏效為要。

中國洪門民治黨駐加總支部

全加達權總社

主委：鄭今復

中華煤氣總公司
TEL. 253-5964
溫哥華喜士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、
暖氣設備。工程不論大小，立刻派遣持有專
門證書技師到府，實地檢查。
(1)煤油爐改裝天然煤氣爐，聯邦政府補助。
(2)車庫煤氣總公司，緊急(紅條)修理。
修理家庭電器：洗衣機、乾衣機、

棠氏凍房電器
TOM APPLANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：家庭電器
裝置設計：大小凍房、凍櫃、制雪機
空氣調節、爐頭雪櫃


The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 HONGKONG S. C. W. 222
 Phone: 685-8941 685-8812

言論公正 • 資訊快捷 • 消息詳實 • 制刊獨永
 ◁廣告效力最大▷ ◁歡迎長期訂閱▷
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
 精印各式文件 • 信封信箋名片 • 印刷金帖 • 彩色餐牌 • 外賣餐紙 • 宣傳小冊
 中英打字 • 中文植字 • 刊物編排 • 廣告海報 • 圖案商標 • 中英膠章

瓦那準則是站不住腳的。

關於給東城

留「空缺席位」新的不必要的憂慮。

在人類已進入太空時代的今天，可能發現他們體形係問題。

INTERNATIONAL CO. 送出
送出
「百樂海鮮大酒樓送出餐券貳百元，
及贊助商號
之光 繁榮華埠
發展公司榮譽貢獻

5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

剪此告白來，可獲九折優待。

改 油 陽 間 工 細 滿